



St. Nikolaus Church Pattaya
Assumption Church Pattaya

วัดนักบุญนิโคลัส พัทยา
วัดอัสสัมชัญ พัทยา

Bulletin

สารวัด

10/98 หมู่ 9 ถนนสุขุมวิท
ไกลทางแยกเขาพิทยากลาง หนองปรือ จังหวัดชลบุรี 20150

10/98 Moo 9, Sukhumvit Road.
Nongpprue, Banglamung
Chonburi 20150

<https://www.facebook.com/groups/st.nikolauschurchpattaya>

จากถนนสุขุมวิทเข้าทางซอยสยามคันทรี่คลับตรงเข้าไป 10 กม.
ก่อนถึงสนามกอล์ฟสยามคันทรี่คลับ

From Sukhumvit Highway, turn into Soi
Siam Country Club Road and go
straight along the road for 10 kms.

ปีที่ ๒๒ ฉบับที่ ๑๕๙ 22nd Year, Book 159



สัปดาห์ที่ 2 เทศกาลธรรมดา

Second Sunday in Ordinary Time

๒๐ มกราคม ๒๕๖๒ 20th January, 2019

Responsorial Psalm:

Proclaim his marvelous deeds to all the nations.

จากใจเจ้าอาวาส

สัปดาห์ที่ 2 เทศกาลธรรมดา



การอัครจรยที่เมืองคานา ถือเป็นเครื่องหมายแรกในเจ็ดอย่างในพระวรสารโดยนักบุญยอห์น ซึ่งพระเยซูเจ้าได้แสดงให้เห็นถึงความเป็นพระเจ้าของพระองค์ พระเยซูเจ้า พระมารดาและสาวกของพระองค์ได้รับเชิญให้ไปในงานสมรส เมื่อเหล้าองุ่นหมดลง แม่พระได้บอกพระเยซูเจ้า และพระเยซูเจ้าได้เปลี่ยนน้ำ ให้กลายเป็นเหล้าองุ่นอย่างดี

การอัครจรยครั้งนี้ แม่พระทรงเป็นบุคคลที่ไวต่อความเดือดร้อน และความต้องการของผู้อื่น คิดถึงผู้อื่นก่อน แม่พระเป็นผู้ที่เชื่อในพระเยซูเจ้าอย่างเต็มเปี่ยม นอกนั้นการอัครจรยนี้ยังเป็นการเผยแสดงให้เราทราบถึงพระสิริรุ่งโรจน์ของพระเยซูเจ้าที่ทรงรับเอาบาทบาของเจ้าบ่าวในการประทานเหล้าองุ่นเลี้ยงแขกที่มาในงานสมรส

พี่น้องที่รัก ทุกวันอาทิตย์พระเยซูเจ้าทรงเปลี่ยนปังและเหล้าองุ่นให้กลายเป็นพระกายและพระโลหิตของพระองค์เพื่อหล่อเลี้ยงชีวิตเรา ให้เราได้ทำให้ทุกวันอาทิตย์กลายเป็นวันศักดิ์สิทธิ์ ที่เรามาร่วมแบ่งปันชีวิต กับเพื่อนพี่น้องรอบพระแท่น เพื่อให้พระองค์ เต็มเต็มจิตใจที่ว่างเปล่าของเรา ด้วยเหล้าองุ่นใหม่แห่งความรัก ความใส่ใจและความเห็นอกเห็นใจซึ่งกันและกัน

ขอพระเจ้าอวยพระพร
คุณพ่อฟิลิป อติศักดิ์ พรงาม
เจ้าอาวาส

บทภาวนาเพื่อสันติ

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า
 ที่ได้มีความเกลียดชัง
 ที่ได้มีการบาดหมาง
 ที่ได้มีการแตกราว
 ที่ได้มีความสงสัย
 ที่ได้มีความวุ่นท้อถอย
 ที่ได้มีความมืด
 ที่ได้มีความเศร้าโศก

โปรดให้ข้าพระองค์เป็นเครื่องมือแห่งสันติของพระองค์
 ให้ข้าพระองค์หว่านความรัก
 ให้หว่านการยกโทษ
 ให้หว่านสามัคคีธรรม
 ให้หว่านความเชื่อ
 ให้หว่านความหวัง
 ให้หว่านความสว่าง
 ให้หว่านความยินดี

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า อย่าให้ข้าพระองค์แสวงหาความประเล้าประโลมใจ แต่ให้ประเล้าประโลมใจผู้อื่น มิใช่แสวงหาความรัก แต่รักเขา เพราะด้วยการให้ ทำให้ข้าพระองค์ได้รับ ด้วยการยกโทษ ข้าพระองค์จึงจะได้รับการยกโทษ และในความตายนั้นเองที่ทำให้ ข้าพระองค์ได้ชีวิตนิรันดร์ อาแมน

(นักบุญฟรังซิส อัสซีซี)

First Reading Is 62:1-5

A reading from the Book of the Prophet Isaiah

For Zion's sake I will not be silent,
 for Jerusalem's sake I will not be quiet,
 until her vindication shines forth like the dawn
 and her victory like a burning torch.
 Nations shall behold your vindication,
 and all the kings your glory;
 you shall be called by a new name
 pronounced by the mouth of the LORD.
 You shall be a glorious crown in the hand of the LORD,
 a royal diadem held by your God.
 No more shall people call you "Forsaken,"
 or your land "Desolate,"
 but you shall be called "My Delight,"
 and your land "Espoused."
 For the LORD delights in you
 and makes your land his spouse.

As a young man marries a virgin,
your Builder shall marry you;
and as a bridegroom rejoices in his bride
so shall your God rejoice in you.

Responsorial: (for Responsorial Psalm)
Proclaim his marvelous deeds to all the nations.

Second Reading 1 Cor 12:4-11

A reading from the first Letter of Saint Paul to the Corinthians

Brothers and sisters:

There are different kinds of spiritual gifts but the same Spirit;
there are different forms of service but the same Lord;
there are different workings but the same God
who produces all of them in everyone

To each individual the manifestation of the Spirit
is given for some benefit.

To one is given through the Spirit the expression of wisdom;
to another, the expression of knowledge according to the same Spirit;
to another, faith by the same Spirit;
to another, gifts of healing by the one Spirit;
to another, mighty deeds; to another, prophecy;
to another, discernment of spirits;
to another, varieties of tongues;
to another, interpretation of tongues.

But one and the same Spirit produces all of these,
distributing them individually to each person as he wishes.

Gospel Jn 2:1-11

A reading from the holy Gospel according to John

There was a wedding at Cana in Galilee,
and the mother of Jesus was there.

Jesus and his disciples were also invited to the wedding.

When the wine ran short,
the mother of Jesus said to him,

"They have no wine."

And Jesus said to her,

"Woman, how does your concern affect me?

My hour has not yet come."

His mother said to the servers,

"Do whatever he tells you."

Now there were six stone water jars there for Jewish ceremonial washings,
each holding twenty to thirty gallons.

Jesus told them,

"Fill the jars with water."

So they filled them to the brim.

Then he told them,

"Draw some out now and take it to the headwaiter."

So they took it.

And when the headwaiter tasted the water that had become wine,
without knowing where it came from

—although the servers who had drawn the water knew—,

the headwaiter called the bridegroom and said to him,

"Everyone serves good wine first,

and then when people have drunk freely, an inferior one;

but you have kept the good wine until now."

Jesus did this as the beginning of his signs at Cana in Galilee

and so revealed his glory,

and his disciples began to believe in him.

Pope focuses on 'good politics' for 2019 World Peace Day message

VATICAN CITY (CNS) — The world will not have peace without people having mutual trust and respecting each other's word, the Vatican said as it announced Pope Francis' 2019 World Peace Day message would focus on "good politics."

"Good politics is at the service of peace" will be the theme for the Jan. 1 commemoration and for the message Pope Francis will write for the occasion, said a Vatican communique published Nov. 6, the day midterm elections were being held in the United States to determine the political makeup of Congress for the next two years as well as a number of posts for state governors and city mayors.

The pope's full message for World Peace Day, traditionally released by the Vatican in mid-December, is sent, through Vatican diplomats, to the leaders of nations around the world.

The Vatican said Pope Francis' message will underline how political responsibility belongs to all citizens, especially those given the mandate "to protect and to govern."

"This mission consists in safeguarding law and in encouraging dialogue among stakeholders in society, between generations and among cultures," the Vatican said.

"There is no peace without mutual trust. And the first condition for trust is respecting one's word," it said.

ประชาสัมพันธ์จากทางวัด

1. สัปดาห์นี้เป็นสัปดาห์ที่ 2 ในเทศกาลธรรมดา และเป็นวันสันติภาพสากล
2. วันอาทิตย์นี้ (20 มกราคม 2019) ขอเชิญเด็กและเยาวชนทำกิจกรรมร่วมกันที่วัดนักบุญนิโคลัส หลังมิสซา 10.00 น.
3. แผนกคริสตศาสนจักรสัมพันธ์ สังฆมณฑลจันทบุรี ขอเชิญพี่น้องที่สนใจเข้าร่วม “การอธิษฐานภาวนาเพื่อเอกภาพคริสตชน” วันเสาร์ที่ 26 มกราคม 2019 ณ วัดพระนามเยซู ชลบุรี เริ่มลงทะเบียนเวลา 08.00 น. – 14.00 น.
4. ฉลองวัดนักบุญเปาโล กลับใจ ปากน้ำระยอง จ.ระยอง วันเสาร์ที่ 26 มกราคม 2019 มิสซา เวลา 10.30 น. ทางวัดมีรถตู้บริการ ค่ารถท่านละ 200 บาท รถออกเวลา 07.30 น. สมัครได้ที่สำนักงานวัด
5. ฉลองวัดอารักขเทวดา โคกวัด อ.ศรีมโหสถ จ.ปราจีนบุรี วันเสาร์ที่ 2 กุมภาพันธ์ 2019 มิสซาเวลา 10.30 น.

Announcement from the Church

1. This Sunday is the 2nd Sunday in Ordinary time and the World Peace Day.

สารของสมเด็จพระสันตะปาปาฟรังซิส

โอกาสฉลองวันสันติภาพสากล ครั้งที่ 52

วันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2562

‘การเมืองที่ดี ต้องมุ่งสร้างสันติภาพ’

Good politics is at the service of peace

พระวาจาทรงชีวิต / The Word of Life

“พระจิตเจ้าทรงแสดงพระองค์ในแต่ละคนเพื่อประโยชน์ส่วนรวม” (1 คร.12:7)

“The Spirit has given each of us a special way of serving others. (1Cor.12:7)

SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

First Reading (Is 62:1-5)

Second Reading (1Cor 12:4-11)

Gospel (Jn 2:1-12)

ตารางมิสซา Time for Masses

วัดเซนต์นิโคลัส พัทยา St. Nikolaus Church Pattaya

วันพุธ **Wednesday** - 18.30 น. hrs. อังกฤษ/English
- 19.30 น. hrs. นพวารและมิสซา Novena&Mass ไทย Thai

วันศุกร์ต้นเดือน **First Friday of the Month**

- 18.30 น. hrs อังกฤษ/English
- 19.30 น. hrs ไทย/Thai

วันเสาร์ **Saturday** - 18.00 น. hrs. อังกฤษ/English

- 19.30 น. hrs. ไทย/Thai

วันอาทิตย์ **Sunday** - 7.00 น. hrs. ไทย/Thai

- 8.30 น. hrs. อังกฤษ/English

- 10.00 น. hrs. ไทย/Thai

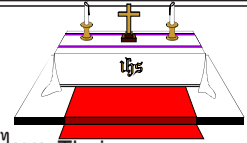
- 16.00 น. hrs. อังกฤษ/English

- 17.30 น. hrs. เกาหลี/Korean

วัดอัสสัมชัญ พัทยา Assumption Church Pattaya

วันอาทิตย์ **Sunday** - 9.00 น. hrs. ไทย/Thai

- 11.00 น. hrs. อังกฤษ/English



เจ้าวัด	คุณพ่อฟิลิป อติศักดิ์ พรงาม
ผู้ช่วย	คุณพ่อวีระ ผังรักษ์ คุณพ่ออังการ เจริญสัตย์ศิริ
Pastor	Fr. Philip Adisak Phorn-Ngam
Helping	Fr. Michael Weera Phangrak Fr. Angkarn Charoensatsiri

Priest Calls :

Fr. Adisak 081-8675598
Fr. Weera 081-8164396

สำนักงาน Office : (038) 415 322